

Parabéns pelo nascimento de seu filho!

お誕生おめでとうございます

<Trâmites após o nascimento>

出生の際の届け出



Este é o guia de trâmites após o nascimento. Dirija-se à Seção necessária para dar entrada.

出生に関する必要な届出をお知らせするガイドです。あてはまるものについては担当課にて手続きをしてください。

Sobre os trâmites:

Registre e tire o passaporte da criança; Tire o visto de permanência da criança; Providencie o registro de estrangeiro na Prefeitura. (dentro de 60 dias após o nascimento)

1. Registro de nascimento – dentro de 14 dias após o nascimento, ao mesmo tempo fazemos a carteira de registro de estrangeiro (GAIKOKUJIN TOROKUSHO)
※Cópia da certidão de nascimento.
2. Providencie o registro de nascimento e o passaporte brasileiro no Consulado.
3. Num prazo de 30 dias após o nascimento, providencie o visto de permanência no Departamento de Imigração. (obs.: mesmo sem ter o passaporte pronto, é possível fazer a solicitação do Visto.)

今後の手続きについて…

※市役所へ出生届けを出す際に、外国人登録をすることもできます。(生まれて60日以内に)

1. ブラジル総領事館で出生証明書とパスポートの申請をしてください。(出生届書のコピー添付)
2. 入国管理局でビザを取得してください。(生まれて30日以内に)
3. 市役所で外国人登録(記載事項変更手続き)を行ってください。

Prefeitura de Seki

Horário de funcionamento: 8:30 ~ 17:15

Folga aos sábados, domingos e feriados e 29/dez à 3/jan

End.: 〒 501- 3894

Gifu-ken Seki-shi Wakakusa doori, 3-1

Tel.: (0575) 22- 3131

HP: <http://www.city.seki.gifu.jp/>

Consultora em Português:

Prefeitura de Seki, Depto. de Relações pública, 3. andar

Tel.: 23-6806

関市役所

窓口の開いている時間: 8:30~17:15

(土・日・祝日 12/29~1/3は休日です)

〒501-3894

岐阜県関市若草通3丁目1番地

TEL (0575) 22-3131 (代表)

HP: <http://www.city.seki.gifu.jp/>

<ポルトガル語通訳>

市役所3階 広報課 TEL23-6806

<南庁舎1階> 1° Andar Ala Sul

⑩KOSODATE SHIENKA 子育て支援課 23-7733

Setor de Assistência Infantil

Checar チェック	Solicitante 対象者	Solicitação 内容	Necessário trazer 必要なもの
<input type="checkbox"/>	Quem teve filho recentemente 出生児の保護者の方	Auxílio-Infantil 児童手当の申請手続き	①Carimbo 印鑑 ②Caderneta do Banco 預金通帳 ③Caderneta do Seguro de Saúde 健康保険証 (quando tiver)

⑪FUKUSHISEISAKUKA 福祉政策課 23-7735

Setor de Assistência Social

Checar チェック	Solicitante 対象者	Solicitação 内容	Necessário trazer 必要なもの
<input type="checkbox"/>	Quem teve filho recentemente 出生児の保護者の方	Auxílio de Assistência Médica Infantil 乳幼児等医療の申請手続き	①Caderneta Materno-Infantil 母子健康手帳 ②Caderneta do Seguro de Saúde 健康保険証 ③Carimbo 印鑑

<北庁舎1階> 1º Andar Ala Norte

⑪ SHIMINKA 市民課 戸籍・住民係

Setor do Cidadão Registro Civil · Cidadania 23-7700

Checar チェック	Solicitante 対象者	Solicitação 内容	Necessário trazer 必要なもの
<input type="checkbox"/>	Pai ou Mãe 父または母	Certidão de Nascimento · Aumento da Família 出生届・住民異動届	① Carteira de Estrangeiro (ambos os pais) 外国人登録証(両親の) ② Passaporte (ambos os pais) パスポート(両親の) ③ Carteira Materno-Infantil 母子健康手帳
<input type="checkbox"/>	Pais ou Parente que morar junto 父母または同一世帯の親族	Carteira de Registro de Estrangeiro 外国人登録	① Cópia da Certidão de Nascimento 出生届けの写し ② Passaporte (quando tiver) パスポート(ある人のみ)

⑫ KOKUHONENKINKA 国保年金課 国保係 年金係

Setor do Seguro de Saúde 23-7701 e Aposentadoria 23-6725

Checar チェック	Solicitante 対象者	Solicitação 内容	Necessário trazer 必要なもの
<input type="checkbox"/>	Segurado do Seguro Nacional de Saúde 国民健康保険に加入している方	Alteração na Carteira do Seguro 保険証の記載	Carteira do Seguro de Saúde 国民健康保険証
<input type="checkbox"/>	Segurado do Seguro Nacional de Saúde 国民健康保険に加入している方	Prêmio – Maternidade 出産育児一時金の申請	① Carimbo 印鑑 ② Caderneta do Banco 預金通帳
<input type="checkbox"/>	Segurado do Seguro Nacional de Saúde 国民健康保険に加入している方	Álbum アルバムの受領	Carimbo 印鑑

⑬ SEIKATSUKANKYOUKA 生活環境課

Setor do Meio-Ambiente 23-7702

Checar チェック	Solicitante 対象者	Solicitação 内容	Necessário trazer 必要なもの
<input type="checkbox"/>	Quem teve filhos recentemente 出生児の保護者の方	Saco de Lixo Extra para fraldas ゴミ袋基準枚数の特例申請	① Carimbo 印鑑 ② Caderneta Materno-Infantil 母子健康手帳

<北庁舎2階> 2° andar Ala Norte

26 GESUIDOUKA 下水道課

Setor de Esgoto 23-7708

Checar チェック	Solicitante 対象者	Solicitação 内容	Necessário trazer 必要なもの
<input type="checkbox"/>	Usuários de Água de poço • Quem só usa a Rede de Esgoto 井戸水使用者・下水道のみ使用している方	Mudança no número de usuários 人数変更届	Carimbo 印鑑

<北庁舎5階> 5° andar Ala Norte

51 KANZAIKA 管財課

Setor da Propriedade Municipal 23-8121

Checar チェック	Solicitante 対象者	Solicitação 内容	Necessário trazer 必要なもの
<input type="checkbox"/>	Moradores das Residências Municipais 市営住宅入居世帯の方	Comunicado de aumento no número de moradores 市営住宅同居人異動届	①Carimbo 印鑑 ②Comprovante de residência de todos que moram juntos 異動後の世帯全員の外国人登録記載事項証明書